

WGT – Work(shops) em Gramática e Texto

CONSTRUÇÕES (EM GRAMÁTICA & TEXTO)

Mafalda Frade

Estratégias argumentativas no ‘Livro dos Ofícios’: o caso dos verbos *dicendi*

Com o presente trabalho, pretende-se estudar a tradução medieval da obra latina *De Officiis* (‘Livro dos Ofícios’), de Cícero, a nível de uma das estratégias argumentativas aí presentes, nomeadamente o uso de verbos *dicendi* (nos diferentes tempos e modos em que surge).

Far-se-á, em primeiro lugar, um levantamento das diversas construções encontradas e uma breve descrição dos valores das mesmas. Debruçar-nos-emos depois sobre a sua localização na obra, observando o modo como estas formas são estrategicamente colocadas para introduzir, concluir ou reforçar os argumentos apresentados. A este nível, realçaremos algumas diferenças existentes entre o texto original latino e o texto em português medieval, procurando verificar se as ideias ciceronianas são respeitadas ou se há interpolações do Infante D. Pedro, considerado o autor da tradução em estudo.